

BY-LAW NUMBER 55-13	ARRÊTÉ NUMÉRO 55-13
<p style="text-align: center;">A BY-LAW TO AMEND BY-LAW NUMBER 55, A BY-LAW OF THE CITY OF MIRAMICHI TO REGULATE TRAFFIC, PARKING AND THE USE OF STREETS</p>	<p style="text-align: center;">UN ARRÊTÉ PORTANT MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ NUMÉRO 55, UN ARRÊTÉ DE LA VILLE DE MIRAMICHI RÉGLEMENTANT LA CIRCULATION, LE STATIONNEMENT ET L'UTILISATION DES RUES</p>
<p>The Council of the City of Miramichi under the authority vested in it by the <u>Municipalities Act</u>, R.S.N.B. 1973, M-22, the <u>Motor Vehicle Act</u>, R.S.N.B. 1973, M-17, and the <u>Motor Carrier Act</u>, R.S.N.B. 1973, M-16 of the Province of New Brunswick enacts the following amendment to By-Law Number 55, A By-Law of the City of Miramichi to Regulate Traffic, Parking and the Use of Streets:</p>	<p>Le Conseil municipal de la Ville de Miramichi, en vertu du pouvoir que lui confère la <u>Loi sur les municipalités</u>, L.R.N.-B. 1973, M-22, la <u>Loi sur les véhicules à moteur</u> L.R.N.-B. 1973, M-17, et la <u>Loi sur les transports routiers</u> L.R.N.-B. 1973, M-16 de la province du Nouveau-Brunswick, édicte l'amendement suivant à l'Arrêté numéro 55, un arrêté de la Ville de Miramichi réglementant la circulation, le stationnement et l'utilisation des rues :</p>
<p>1. Sections 7.1, 7.2 AND Schedule "F" of By-Law No. 55 and Sections 7.3 and 7.4 of By-Law No. 55-7 are hereby repealed and replaced with the following:</p>	<p>1. Les parties 7.1, 7.2 ET l'annexe « F » de l'Arrêté n° 55 et les articles 7.3 et 7.4 de l'Arrêté n° 55-7 sont par la présente révoqués et remplacés par ce qui suit :</p>
<p>7.1 Unless ordered otherwise by the City of Miramichi, the driver of a motor vehicle having more than two axles or a registered gross vehicle mass of more than 4500 kilograms shall not use any City street, provided that such driver may, (1) for the purpose of delivering or taking delivery of a load at a point of delivery, (2) for the purpose of attending at the residence of said driver, or (3) for the purpose of attending the place of business of the owner of the subject motor vehicle, (herein after referred to as authorized stops) which authorized stops are not immediately accessible to a Provincial Highway and on returning therefrom use the Provincial Highway to and from the entrance thereon nearest the authorized stop, and use the street not being a Provincial Highway which provides the shortest route between a Provincial Highway and the authorized stop.</p> <p>All Provincial highways within the City of Miramichi shall remain open to truck traffic and nothing in this by-law shall be interpreted so as to impose the restrictions created by Section 7.1 herein upon Provincial highways.</p>	<p>7.1 À moins qu'ordonné autrement par la Ville de Miramichi, le conducteur d'un véhicule à moteur comprenant plus de deux essieux ou un poids brut enregistré de plus de 4500 kilogrammes ne doit pas emprunter une rue de la Ville, à moins que le conducteur (1) fasse la livraison ou prendre livraison d'une charge à un lieu de livraison, (2) afin de se rendre à la résidence du conducteur, ou (3) afin de se rendre au lieu d'affaires du propriétaire du véhicule à moteur (ici référisés comme arrêts autorisés), ces arrêts autorisés n'étant pas immédiatement accessibles à une route provinciale et se retournant par une route provinciale à l'allée et au retour de l'entrée à l'arrêt autorisé le plus près et en empruntant la rue n'étant pas une route provinciale offrant le plus court chemin entre la route provinciale et l'arrêt autorisé.</p> <p>Toutes les routes provinciales à l'intérieur de la Ville de Miramichi demeureront ouvertes à la circulation de camions et rien dans cet arrêté ne sera interprété de manière à imposer les restrictions sur les routes provinciales créées par l'article 7.1.</p>
<p>7.2 The provisions of Subsection 7.1 do</p>	<p>7.2 Les dispositions du paragraphe 7.1</p>

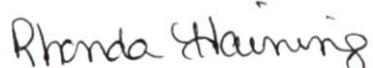
not apply to vehicles owned by the City of Miramichi, the Province of New Brunswick or by any public utility involved in the performance of their duties.	ne s'appliquent pas aux véhicules appartenant à la Ville de Miramichi, la province du Nouveau-Brunswick ou autre service public servant à ces tâches.
2. Schedule "B" STOP SIGNS of By-Law No. 55 is to be amended by adding the following section: 805. McFarlane Avenue eastbound on McFarlane Avenue;	2. L'Annexe « B » PANNEAUX D'ARRÊT de l'arrêté n° 55 est par la présente modifié en ajoutant ce qui suit: 805. avenue McFarlane en direction est sur l'avenue McFarlane;
3. Schedule "E" ONE WAY STREETS of By-Law No. 55 is to be amended by adding the following sections: 16.1 Campbell Street, from George Street to Newcastle Boulevard. No eastbound traffic from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Monday through Friday.	3. L'Annexe "E" RUES À SENS UNIQUE de l'arrêté n° 55 est modifié en ajoutant les articles suivants : 16.1 la rue Campbell, de la rue George au boulevard Newcastle. Aucune circulation en direction est de 8 h à 17 h du lundi au vendredi.
(1) No person driving a vehicle shall make a right turn from Odell Street north onto Regent Street from 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday. (2) No person driving a vehicle shall make a right turn from Regent Street east onto Campbell Street from 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday.	(1) Aucun conducteur de véhicule ne doit exécuter un virage à droite de la rue Odelle nord vers la rue Regent de 8 h à 17 h du lundi au vendredi. (2) Aucun conducteur de véhicule ne doit exécuter un virage à droite de la rue Regent Street est vers la rue Campbell de 8 h à 17 h du lundi au vendredi.
4. Schedule "G" LEFT AND RIGHT TURNS PROHIBITED of By-Law No. 55 is to be amended by adding the following section: 34. Highfield Street - on the south side, from Lewis Street to Knox Street; and 35. Lounsbury Street - on the west side, from King George Highway to Pleasant Street; 36. Hutchinson Drive - on the west side, from the southerly boundary of civic 121 Hutchinson Drive, north to the northerly boundary of civic 121 Hutchinson Drive	4. Annexe "G" VIRAGES À GAUCHE ET À DROITE INTERDITS de l'arrêté n° 55 est modifié en ajoutant l'article suivant : 5. Annexe « K » STATIONNEMENT DES VÉHICULES de l'arrêté n° 55 est par la présente modifié en ajoutant ce qui suit : 34. rue Highfield - du côté sud, de la rue Lewis à la rue Knox; et 35. rue Lounsbury - du côté ouest, de la route King George à la rue Pleasant; 36. promenade Hutchinson - sur le côté ouest, de la limite sud du numéro 121, promenade Hutchinson, en direction nord du numéro 121, promenade Hutchinson
6. Schedule "U" CROSS WALKS of By-Law No. 55 is to be amended by deleting	6. Annexe "U" TRAVERSES DE PIÉTONS de l'arrêté n° 55 est modifié en effaçant

the following section:	l'article suivant :
24. King George Highway at Millar Avenue.	24. la route King George à l'avenue Millar.
And adding the following:	Et en ajoutant ce qui suit:
24. Pleasant Street at School Street	24. la rue Pleasant à la rue School
25. King George Highway at Hennessey Street.	25. la route King George à la rue Hennessey.
This By-Law shall come into effect upon approval by the Registrar of Motor Vehicles and the date of enactment thereof by City Council.	Cet arrêté prendra effet sur approbation du registraire des véhicules à moteur et sa date d'édition étant celle du Conseil municipal.
READ THE FIRST TIME BY TITLE: December 16, 2010	PREMIÈRE LECTURE NOMINALE : 16 décembre 2010
READ THE SECOND TIME BY TITLE: February 14, 2011	DEUXIÈME LECTURE NOMINALE : 14 février 2011
READ IN ITS ENTIRETY IN COUNCIL: February 14, 2011	LECTURE INTÉGRALE AU CONSEIL : 14 février 2011
READ THE THIRD TIME BY TITLE: February 14, 2011	TROISIÈME LECTURE NOMINALE 14 février 2011
AND ENACTED: February 14, 2011	ET ÉDICTÉ : 14 février 2011


MAYOR/MAIRE


ACTING CITY CLERK/ SECRÉTAIRE MUNICIPALE INTÉRIMAIRE

This instrument purports to be a copy of the original registered or filed in the	Exemplaire présenté comme copie conforme à l'instrument enregistré ou déposé au bureau de l'enregistrement du comté de
<u>Northumberland</u>	<u>Nouveau-Brunswick</u>
County Registry Office New Brunswick	
FEB 24 2012	3195127
date/date	number/numéro

CANADA	CANADA
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK	PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COUNTY OF NORTHUMBERLAND	COMTÉ DE NORTHUMBERLAND
I, Rhonda Haining , Acting City Clerk of the Municipality of Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, make oath and say as follows:	Je soussigné, Rhonda Haining , secrétaire municipal intérimaire de Miramichi, dans le comté de Northumberland et la province du Nouveau-Brunswick, déclare sous serment :
1. THAT I am the Acting City Clerk of the Municipality of Miramichi, a municipal corporation, and that I am personally acquainted with the facts stated below;	1. Je suis secrétaire municipal intérimaire de Miramichi, municipalité incorporée et j'ai connaissance personnelle des faits déclarés ci-après;
2. THAT the provisions of the <i>Municipalities Act</i> , R.S.N.B. 1973, M-22 the <i>Motor Vehicle Act</i> , R.S.N.B. 1973, M-17, and the <i>Motor Carrier Act</i> , R.S.N.B. 1973, M-16 of the Province of New Brunswick, where applicable, have been fulfilled as regards "By-Law Number 55-13, A By-Law to Amend By-Law Number 55, A By-Law of the City of Miramichi to Regulate Traffic, Parking and the Use of Streets", enacted by the Municipal Council of the Municipality of Miramichi on February 14, 2011.	2. QUE les dispositions de la <i>Loi sur les municipalités</i> agissent, L.R.N.-B. 1973, M-22 la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i> , L.R.N.-B. 1973, M-17, et la <i>Loi sur les transports routiers</i> , L.R.N.-B. 1973, M-16 de la province du Nouveau Brunswick, où applicable, ont été respectés en ce qui concerne le « règlement numéro 55-13, un arrêté portant modification de l'Arrêté numéro 55, un arrêté de la Ville de Miramichi réglementant la circulation, le stationnement et l'utilisation des rues », édicté par le Conseil municipal de la municipalité de Miramichi, le 14 février 2011.
AND I make this statutory declaration believing it to be true to the best of my knowledge and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and pursuant to the terms of the <i>Evidence Act</i> .	Je fais cette déclaration solennelle, la croyant vraie au meilleur de ma connaissance et sachant qu'elle a la même valeur et les mêmes effets que si elle était faite sous serment comme le prévoit la <i>Loi sur la preuve</i> .
SWORN TO BEFORE ME At the Municipality of Miramichi, In the County of Northumberland, And the Province of New Brunswick, this 14 th day of February A.D., 2011.	Déclaration faite sous serment devant moi, à Miramichi, dans le comté de Northumberland et la province du Nouveau-Brunswick, le _____.
	 Rhonda Haining ACTING CITY CLERK/ SECRÉTAIRE MUNICIPAL INTÉRIMAIRE
Commissioner of Oaths/Commissaire aux serments BEING A SOLICITOR	